



# Semanario Armenio

## SARDARABAD

### ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

34 րդ տարի  
թիվ 1569  
Գործընթացի  
18 Օգոստոս 2010

Año XXXIV, Nº 1569. Miércoles 18 de agosto de 2010. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)

#### RELACIONES INTERNACIONALES

## Visitará Armenia el Presidente de Rusia

**Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).**- A invitación del Presidente Serge Sarkisian, en el día de mañana arribará a Armenia el Presidente de la Federación de Rusia, Dimitri Medvedev, acompañado por su esposa y su comitiva de ministros.

El mismo día de su llegada, el jefe de Estado ruso rendirá homenaje a las víctimas del genocidio armenio en el memorial de Dzidzernagapert, donde colocará una ofrenda floral.

Por la noche, el mandatario armenio ofrecerá una cena en honor del ilustre visitante en el Palacio Presidencial.

El viernes, los jefes de Estado mantendrán un encuentro privado, tras el cual la reunión se extenderá a las delegaciones de ambos países.

Las partes firmarán una serie de tratados y acuerdos tendientes al fortalecimiento de la sociedad estratégica entre ambos Estados.

Luego de la firma de los documentos, los mandatarios ofrecerán una conferencia de prensa conjunta.

#### Otras actividades

En el marco de la visita, los Presidentes de Armenia y de Rusia visitarán Gumrí, donde participarán en la ceremonia inaugural de un memorial.

Finalizada la visita oficial, el mandatario ruso participará de la cumbre informal de líderes de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva, que tendrá lugar en Armenia entre el viernes y el domingo de esta semana.

#### Acerca de la cumbre

Las reuniones se iniciarán el viernes en Ereván. Durante la cumbre, se mantendrán reuniones de trabajo tanto multilateral como bilateral.

Se han incluido en la agenda temas

relativos a la seguridad regional y a la cooperación entre los Estados miembros del Tratado de Seguridad Colectiva para la neutralización de desafíos y amenazas contemporáneas.

Información en la próxima edición.

BAKO SAHAKIAN:

### «El desarrollo de las áreas rurales es de importancia estratégica»

Coincide con la opinión el Subdirector Ejecutivo del Fondo Nacional «Armenia», Sr. Hrach Hovhannisyan, quien nos visita (Ver pág. 5)



H. Hovhannisyan

**Ereván, (Panarmenian).**- Las expresiones fueron vertidas por el Presidente de Karabagh, Bako Sahakian, durante una visita que efectuó el 14 de agosto ppdo. a Zartashén, en la región de Martuní.

El propósito de la visita fue tratar directamente con representantes de la comunidad local para analizar con ellos las posibilidades de desarrollo rural, ver cuáles son los problemas de empleo específicos que presentan, las necesidades de sistemas de irrigación de agua

potable y de riego y la construcción de caminos.

«El desarrollo de las áreas rurales tiene importancia estratégica e implica el desarrollo socio-económico sostenido de la República» -manifestó el jefe de Estado karabaghí, mientras escuchaba las demandas y propuestas de la gente.

Un día antes, el mandatario se había reunido con el Ministro de Economía de Armenia, Nersés Ieritzian y el Viceministro Vahé Danielian para estudiar la cooperación económica interestatal.

Durante la reunión, se prestó especial atención a cuestiones referidas a la preparación de cuadros y capacitación, la introducción de tecnologías contemporáneas y el intercambio de experiencias entre Armenia y Karabagh.

También participaron en la reunión, el Viceprimer Ministro y Ministro de Finanzas, Spartak Tevosian, y el Ministro de Desarrollo Económico, Karén Esaian.

#### UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

## Reconocimiento a nuestros Miembros Honorarios

Con una destacada participación en la vida comunitaria en diferentes áreas como la educación, la cultura y la política, cuatro personalidades de nuestro medio han sido merecedores de distinciones del Gobierno de Armenia y de la Santa Sede de Etchmiadzín y, con enorme satisfacción, la Unión General Armenia de Beneficencia desea expresarles su reconocimiento a quienes, en diferentes etapas de sus trayectorias al servicio de nuestra comunidad y a los intereses de la armenidad, han sido distinguidos como Miembros Honorarios de la filial de Buenos Aires.

El Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia felicita al profesor y escritor **Bedrós Hadjian**, quien ha sido honrado con la distinción “Movsés Jorenatsi” otorgada por la República de Armenia en reconocimiento a su trayectoria en la difusión del idioma e



Bedrós Hadjian



Sergio Nahabetian



Arto Kalciyan



Makruhi Eulmessekián

identidad armenios mediante su labor docente y literaria; y al Diputado con mandato cumplido **Sergio Nahabetian**, por haber recibido la condecoración de “Nersés Shnorhali”, otorgada por Su Santidad Karekín II, Patriarca Supremo y Catolicós de todos los Armenios. La bula pontificia destaca su gestión legislativa durante la cual por primera vez un parlamento argentino reconoció el genocidio armenio, como así también la importante actividad comunitaria en diferentes insti-

tuciones al servicio de los valores culturales y tradiciones de la armenidad.

Por otra parte, días atrás, fue presentado el libro “Semillas del desarraigo” del empresario y benefactor **Arto Kalciyan**, a quien felicitamos por esta iniciativa y por el noble gesto de destinar todo lo recaudado por su venta a la obra de la Fundación Armenia.

Y en el marco de la celebración del

80° Aniversario de la creación del Coro Gomidás, ya en su 81° año de trayectoria, la profesora **Makruhi Eulmessekián**, directora de la agrupación desde 1970, ha sido distinguida con la Carta de Bendición y la condecoración de “Surp Sahag y Surp Mesrob”, otorgada por Su Santidad Karekín II, Patriarca Supremo y Catolicós de todos los Armenios, en reconocimiento a una amplia trayectoria al frente del coro, fundado en 1929, como así también a una apasionada vida entregada a desarrollar, cultivar, revalorizar y difundir las obras de los mayores exponentes de la música y la poesía armenia. Con las felicitaciones a la profesora Eulmessekián el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia también hace extensivo su reconocimiento a todos los integrantes del Coro Gomidás.

EN SU VISITA OFICIAL A AZERBAIJÁN

## Gul censura a los mediadores del conflicto de Karabagh y reafirma su apoyo a Azerbaiján

**Azerbaiján, (RFE/RL).**- El Presidente turco Abdullah Gul, reafirmó el apoyo incondicional de su país a Azerbaiján en el conflicto de Nagorno-Karabagh y criticó a los mediadores internacionales, durante la visita oficial que realizó a Bakú.

El tema de Karabagh fue uno de los más importantes de la agenda, en la reunión que mantuvieron Gul y Aliyev el lunes pasado.

Las partes también firmaron un acuerdo de «asociación estratégica» y de «asistencia mutua», cuyos alcances hasta ahora no han sido dados a conocer.

La información fue suministrada por ambos jefes de Estado en el transcurso de una conferencia de prensa que ofrecieron tras la firma del acuerdo. Sostuvieron que es un trato de «importancia histórica», que cubre la cooperación futura entre Azerbaiján y Turquía.

El mandatario turco señaló que «para lograr la paz en el Cáucaso Sur y desarrollar la cooperación en la región, necesitamos resolver los problemas existentes en términos pacíficos. Esto dará lugar a la cooperación en todo el área de la frontera, la construcción de nuevos caminos y la puesta en marcha de nuevos proyectos económicos globales. Estamos trabajando juntos para alcanzar este objetivo».

Gul declaró además que antes que nada, debe resolverse el conflicto de Karabagh sobre la base de la integridad territorial de Azerbaiján.

En una nota concedida a la agencia APA, sostuvo que Ankara «hará todo lo necesario para que la solución del conflicto de Karabagh sea aceptable para Bakú. El mundo no aceptará que continúe la ocupación armenia en nuestro hermano país» -sostuvo.

El titular del ejecutivo turco también criticó severamente a los copresidentes estadounidense, ruso y francés del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. «Queremos que el Grupo de Minsk avance hacia la solución del conflicto. Pero, mientras las cosas continúen como hasta hoy, la gente dice que las visitas de los representantes del Grupo de Minsk son solo viajes turísticos. Por lo tanto, hay que tomar nuevas medidas».

«En 2008, propuse una iniciativa. Primero, viajé a Ereván y luego el Presidente Serge Sarkisian visitó Turquía. El Presidente Ilham Aliyev estaba al tanto de todo el proceso» -explicó Gul, refiriéndose al acercamiento turco-armenio que terminó en fracaso.

Las autoridades de Armenia sostienen que nunca el conflicto de Karabagh estuvo en las negociaciones con Turquía. Aclaran que el acercamiento fracasó debido a que Ankara insiste en relacionarlo con la paz en Karabagh.

Gul señaló el rol «importante» de Rusia en el proceso de mediación, pero también reconoció que «este tipo de problemas difíciles no pueden ser resueltos con la presión ejercida por un único país».

El Primer Ministro turco, Recep Tayyip Erdogan, describió a Rusia como «el actor más importante» en el proceso de paz de Karabagh e instó a ese país a negociar un acuerdo entre Armenia y Azerbaiján, cuando visitó Moscú en enero del corriente año.

Sin embargo, tanto el Presidente Dimitri Medvedev, como el Primer Ministro Vladimir Putin, vieron en esa sugerencia un pedido implícito a ejercer presión sobre Armenia. «No queremos que nadie sienta que hemos presionado a una de las partes a alcanzar la solución a un problema, que pueda resultar desleal para alguno» -dijo Putin, durante su viaje a Ankara en junio pasado.

Ya antes, en los primeros meses del año, Putin le había pedido a los turcos que evitaran tratar el tema de Karabagh en sus conversaciones con Ereván.

FESTIVIDADES Y TRADICIONES RELIGIOSAS

## Día de la Asunción de la Santa Madre de Dios en Echmiadzín

**Santa Sede de Echmiadzín (servicio de prensa del Catolicado).**- El domingo 15 de agosto ppdo. se celebró la divina liturgia en la Santa Sede de Echmiadzín, con motivo de la festividad de la Asunción de la Virgen María, que los armenios hacen coincidir con la celebración del Día de la Madre.

Inmediatamente después del oficio religioso, se realizó la ceremonia de «Bendición de las Uvas» en el altar abierto de San Drtad, en los jardines de la Santa Sede.



EL PARTIDO SOCIAL DEMOCRATA HENCHAKIAN

## Se aleja del bloque opositor

**Ereván, (Noyán Tapán).**- Una de las dos facciones que se disponía a asumir la representatividad del Partido Social Demócrata Henchakian, decidió alejarse del bloque opositor.

La decisión surge como consecuencia de disputas internas en el partido más antiguo de Armenia.

Un grupo de partidarios se alzó contra la Presidenta del partido, Ludmilla Sarkisian, a quien acusa de ignorar y violar los estatutos.

Basándose en esas apreciaciones, el grupo convocó a un Congreso de emergencia y eligió un nuevo grupo de liderazgo. Los disidentes -para denominarlos de alguna manera- eligieron a Vahán Shirkhanian, quien obtuvo el respaldo de estructuras de la Diáspora.

En Ereván, la corte avaló la legiti-

dad de Sarkisian y la principal fuerza opositora, liderada por el ex Presidente Levón Ter Petrosian, eligió apoyar a Ludmilla Sarkisian.

Ante esta situación, el grupo de Shirkhanian -que es el menos crítico a la actual gestión de gobierno- interpuso un recurso contra el fallo y decidió abandonar la alianza opositora, señalando mediante un comunicado que «no quiere ser apéndice de ninguna alianza».

En el mismo documento, el grupo de Shirkhanian culpa al bloque liderado por Levón Ter Petrosian de haber promovido la ruptura en el partido.

Sobre el tema, efectuó declaraciones Ludmila Sarkisian, quien sostuvo que éste fue un trabajo de ingeniería diseñado por las autoridades de Armenia para debilitar a la oposición

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERÍA  
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.  
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520

www.arteam.com

gevrus@yahoo.com.ar

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán  
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



EN ESPAÑA

## Armenia abrirá una embajada

**Ereván, (Panorama).**- El 12 de agosto ppdo., el gobierno armenio aprobó el decreto presidencial por medio del cual se decide la apertura de una embajada en España.

Se espera que con ella, se estimule la cooperación y el desarrollo de lazos políticos, comerciales, económicos y culturales con España, donde se ha asentado una importante comunidad armenia en los últimos años.

EN EL AEROPUERTO ZVARTNÓTZ

## Aumenta el flujo de pasajeros

**Ereván, (Tert).**- En el período enero-julio del corriente año, en el aeropuerto Zvartnótz de Ereván hubo 5340 vuelos. El año pasado, fueron 4.624 los vuelos.

Según el Departamento General de Aviación Civil del gobierno de Armenia, aumentó el flujo de pasajeros. Durante el período señalado, ingresaron 403.029 pasajeros y egresaron 443.051 personas.

El año pasado, en el mismo período, el número de ingresos fue de 362.489

contra 390.954 egresos.

La exportación de cargas a través del aeropuerto Zvartnótz ha sido de 1914 toneladas, en tanto que las importaciones han sido por 2873 toneladas.

El segundo aeropuerto de Armenia, Shirag, localizado en Gumrí también aumentó el número de vuelos. Fueron 116 en el primer semestre del año, mientras que el año pasado habían sido 100.

NUEVA PUBLICACION

## «La Santa Sede de Echmiadzín y el Genocidio Armenio»

**Echmiadzín (servicio de prensa de la Santa Sede).**- Con los auspicios y bendiciones del Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekin II, la editorial de la Santa Sede ha publicado el octavo volumen de «Ararat», titulado «La Santa Sede de Echmiadzín y el Genocidio Armenio», obra de Avak

Harutiunian. La colección incluye las publicaciones realizadas sobre el Genocidio Armenio, y temas relacionados (encíclicas, artículos y documentos varios) publicados en la revista mensual «Ararat» de la Santa Sede de Echmiadzín.

Algunos de los trabajos de carácter científico se publican por primera vez.

AJEDREZ

## Comenzó la 4ª Olimpiada Panarmenia

**Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).**- Con la presencia del Presidente Serge Sarkisian, se dio comienzo a la 4ª Olimpiada Panarmenia de Ajedrez, con un acto, en el que también se encontraba presente la Ministra de la Diáspora, Dra. Hranush Hagopian y funcionarios del gobierno armenio.



Enmarcada dentro del Festival «Una Nación, Una Cultura» la Olimpiada logró reunir a cuarenta jugadores de ajedrez de alto nivel de Armenia, Karabagh y la Diáspora.

Con ello, se pretende fortalecer los lazos entre los jóvenes de Armenia y de la Diáspora, en áreas como el deporte, al tiempo que se introduce y expande la tradición ajedrecística, propia de la idiosincrasia armenia.



### BOTELLAS INTERVENIDAS



Obras del artista Gaguik Isahakian  
Trabajos por encargo  
Tel.: 15-5731-1467



### Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN  
ESCRIBANO  
Florida 716 2º K. C1005 AAP.  
Buenos Aires  
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

Estudio Jurídico  
León Carlos Arslanian  
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,  
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º  
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632  
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139  
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

### tije Premium



Villa La Angostura  
La Posada Hosteria Et Spa 4\*.

4 días / 3 noches  
Incluye alojamiento con desayuno, acceso al spa y fitness center y city tour por Villa La Angostura.



Pasajes aéreos  
Oferta especial!

Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires.



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F. Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.0400  
premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares excepto Villa La Angostura en pesos argentinos por persona en base doble con impuestos incluidos; válidas para las salidas especificadas. Aéreo del 3/02 al 30/06/10 o hasta agotar stock de 2 lugares lo que ocurra primero. Villa La Angostura del 01/03 al 31/05/10, no incluye transporte al destino. Ningun producto incluye 1.2% gastos administrativos. TJE S.A. EVT Leg. 10719 Res. 07/02. \*Sucursal certificada ISO 9001:2008.

\$ 667

USD 1790



### Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY  
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

EDITORIAL DEL «PROVIDENCE JOURNAL»

## ¿Dejando de lado a Ataturk?

**Rhode Island.-** Cambios en la larga amistad de Turquía con Occidente. Ahora, Ankara es abiertamente islamista. El apoyo a Hamas, que quedó de manifiesto tras el episodio de la flota de "paz" en Gaza, dilata las esperanzas de que Turquía se una a la Unión Europea en un futuro cercano y abre un interrogante sobre la legitimidad de Turquía como miembro de la OTAN.

En la historia futura noreamericana la pregunta de ¿quién perdió a Turquía? puede transformarse en un estribillo tanto como la pregunta ¿quién perdió a China?

La ubicación geográfica de Turquía como punto de apoyo entre Oriente y Occidente le da un papel crucial en la diplomacia internacional. Durante mucho tiempo, Turquía fue considerada una garantía por haberse mantenido como fuerza estabilizadora durante ocho décadas.

Pero, tampoco se puede culpar a Turquía de observar en qué dirección soplan los vientos diplomáticos y de buscar quién es hoy el "caballo fuerte" en asuntos mundiales.

Luego de la Primera Guerra Mundial y del colapso del Imperio Otomano, el líder turco Mustafá Kemal Ataturk democratizó la política turca, secularizó su sociedad (que como la de Irán es musulmana, no árabe); separó la mezquita del Estado y prohibió la participación islámica organizada en política.

Turquía se unió a la OTAN en 1952; sirvió de baluarte contra la Unión Soviética y de aliado de Israel. Los militares turcos (conocidos junto con el poder judicial como la "parte profunda" del Estado) enfrentaron cuatro golpes de Estado para proteger la secularización de la sociedad turca; el último de ellos, en 1997.

Varios gobiernos europeos, muchos de ellos con gran cantidad de inmigrantes turcos, han tenido en cuenta la idea de la incorporación de Turquía a la Unión Europea, pero algunos han desistido de ella luego de que en 2002 ganara las elecciones parlamentarias el partido islamista, con lo que llegó al poder el Primer Ministro Recep Tayyip Erdogan, un activista islámico, que utiliza su retórica democrática para socavar hábilmente ochenta años de secularización.

El primer ministro sabe que unos pocos líderes occidentales están dispuestos a admitir que el papel paliativo de Turquía, especialmente en asuntos de Medio Oriente, se ha evaporado.

Mientras tanto, Erdogan casi ha duplicado el número de generales a quienes hace actuar en contra de su política de des-secularización. Ya los tuvo en sus manos en dos ocasiones. Ahora que Turquía ha apoyado abiertamente los esfuerzos de quebrar el bloqueo a Israel, con el suministro de armas a los terroristas de Hamas, Ankara ha mostrado sus cartas.

Al apoyar a Irán, votando en contra de las sanciones que imponía la O.N.U. a los programas nucleares de Irán, Turquía ha declarado abiertamente a favor de quién está, dando un giro de 180 grados en su política respecto de sus aliados extranjeros tradicionales.

Hasta ahora, la administración Obama no ha mostrado reacción sobre estos temas. Turquía tiene razones comerciales y de seguridad para mantener sus vínculos con Occidente, y la administración estadounidense debería utilizar su poder para recordárselo a Turquía, haciendo que los moderados ejerzan mayor presión sobre el régimen.

Occidente se ha beneficiado –en general- del rol ejercido por Turquía en asuntos internacionales (sin considerar su ocupación de Chipre y el genocidio armenio) y debe intentar que Turquía vuelva a esa posición.

Esperamos que en Ankara prevalezcan las cabezas frías, pero –por lo menos- eso no es lo que se aprecia ahora.

EN EL AMBIENTE POLÍTICO

## Preven un septiembre caldeado entre Armenia y Turquía

**Ereván, (Aisor).-** Algunos analistas políticos preven un ambiente caldeado entre Armenia y Turquía el próximo mes, considerando el referendo por la Constitución que se llevará a cabo en el vecino país, la ceremonia religiosa que se realizará en la Iglesia Santa Cruz de la isla de Aghtamar en Turquía y que Armenia será anfitriona de los ejercicios de entrenamiento de la Organización Tratado del Atlántico Norte.

Consideran que el proceso armenio-turco se puede ver influido por el cambio de roles en la elite militar turca. Consideran que a fines del corriente mes, cuando se produzca el cambio en los altos mandos militares, habrá cierto «ruido», por cuanto no se conoce la posición de los nuevos oficiales con relación a Armenia.

Hay otro factor clave, según Artak Shakarian, experto en relaciones con Turquía: el tema kurdo. Desde esta óptica, Turquía no dará ningún paso para normalizar sus relaciones con Armenia

hasta las elecciones parlamentarias de 2011.

El especialista sostuvo que no habrá ningún cambio en las relaciones de Turquía con Armenia. Dijo que las declaraciones del gobierno turco y la reapertura de la iglesia «Surp Jach» de Aghtamar son solo «maquillaje». Sólo importa la posición de Washington, que –en su opinión- tampoco tendrá gran incidencia, considerando que el Congreso estadounidense se prepara para las elecciones de noviembre.

Añadió lo que ya es conocido por todos: que las expectativas de Turquía para normalizar sus relaciones con Armenia están puestas en el tema de Karabagh.

«Cualquier concesión que Armenia realice en este aspecto, será percibida por Turquía como luz verde. Pero Armenia no puede hacer concesiones relativas a este tema, cuando negocie con Turquía»- concluyó.

SEGUN GUL:

## El conflicto tiene carácter crónico

**Ereván, (Times.am).-** Al referirse al rol de Rusia en la región y a los últimos acontecimientos regionales, en una entrevista concedida a APA, el Presidente de Turquía, Abdullah Gul, dijo que no creía que el presente proceso llevara a la solución del conflicto de Karabagh.

«Sé que Medvedev, Putin, Aliyev y Sarkisian no creen que el presente status-quo continúe por mucho tiempo. Ellos quieren resolver esta cuestión. Durante la «guerra fría», los conflictos favorecían a algunos países, pero ahora la situación es otra» - dijo.

Según Gul, todos se esfuerzan mucho y deben trabajar muy duramente para hallar el punto óptimo, ya que el conflicto ha tomado carácter crónico.

«Tengo esperanzas en la estabilidad en el Cáucaso. ¿Por qué no? Estos temas pueden resolverse a través de la diplomacia y de las discusiones. Si los problemas no se resuelven, pueden transformarse en incontrolables. Por lo tanto, necesitamos trabajar insistentemente para resolver esta cuestión. Necesitamos una diplomacia silenciosa.

La agitación del año pasado, dejó todo en carne viva. Las desinteligencias sobre este tema crearon problemas en Azerbaijón, en Armenia y en Turquía» -contestó escapando de la pregunta del periodista referida al rol de Rusia en el Cáucaso, al acuerdo militar con Armenia y la venta de sistemas de defensa a Azerbaijón.

Gul señaló que en esta instancia, su país ha llegado al período de silencio, pero de diplomacia resuelta. «Espero que el proceso sea excelente»- concluyó.

Unión General Armenia de Beneficencia

El evento social más esperado del año

"Grand Salón" del Hotel Four Seasons

Show danzante

en el marco del inicio de las celebraciones del Centenario de la filial Buenos Aires

Acompañenos junto a las delegaciones participantes encabezadas por el Consejo Central de la UGAB



Reservas anticipadas al 4773-2820

Viernes 15 de octubre, 21,00 horas

Posadas 1086, Buenos Aires

SUBDIRECTOR EJECUTIVO DEL FONDO «ARMENIA»

## Hrach Hovhannisyán, en Sudamérica

Se encuentra en Sudamérica el Subdirector Ejecutivo del Fondo Nacional «Armenia», Sr. Hrach Hovhannisyán, quien realiza una gira que abarca San Pablo, Brasil, la Argentina (Buenos Aires y Córdoba) y Montevideo, Uruguay.

El objetivo de su viaje es mantener contactos con las regionales paulista y porteña y captar la atención de la comunidad armenia de Córdoba y de la de Montevideo, donde funcionó el Fondo «Armenia» hasta el año 1999.

Estas y otras informaciones sobre el quehacer del Fondo Nacional «Armenia» fueron dadas a conocer por el Sr. Hovhannisyán en el transcurso de una reunión, que tuvo lugar el jueves 12 de agosto ppdo. en el Arzobispado.

Previamente, la Regional Argentina, que preside el Sr. Jorge Murekian, realizó su reunión habitual, esta vez en presencia del visitante.

Muy bien predisposto con respecto a la labor que ha desarrollado la Argentina, el Sr. Hovhannisyán resumió brevemente el modo de trabajar del Fondo «Armenia» y anticipó cuáles son las propuestas para el Teletón y/o Fonatón del corriente año.

En sus diecinueve años de vida y gracias a la generosa contribución de donantes de la Diáspora y de Armenia, además de la construcción del «camino de la vida» y del camino «Norte-Sur», el Fondo ha logrado construir y equipar 230 escuelas y jardines de infantes; ha construido 35 hospitales y policlínicas, 150 kilómetros de cañerías de gas, para evitar la tala de árboles, 250 kms. de cañerías de agua; 400 viviendas para las familias de las víctimas de la guerra; ha realizado concursos para incentivar la educación



En las oficinas del Fondo: Sres. Hrach Hovhannisyán, Jorge Vartparonian y Jorge Murekian.

inicial, secundaria y superior y otorga becas en distintas universidades.

Gracias a la contribución de donantes como el Sr. Varuján Panossian, se ha logrado dotar de ambulancias que operan como hospitales móviles a lo largo de Karabagh. Por su parte, con el generoso aporte de Armén y Nadya Ekserciyán, se inauguró el sistema de agua potable en Ditaván. Anteriormente, la población contaba con agua una o dos veces por semana.

Ahora, en cada una de esas aldeas que ya cuentan con el suministro, es necesario establecer la red interna, que permita que el agua llegue a las casas.

Desde el año pasado, uno de los objetivos del Fondo Armenia es crear condiciones de vida favorables en las aldeas fronterizas, con el propósito de asegurarse que cuenten con población estable. El proyecto continuará hasta que se logre ese objetivo en cada una de las aldeas cercanas a la frontera. Simultáneamente, se realizan obras en Shushí, que otrora fuera la capital cultural de Karabagh. Gracias al Fondo, Shushí ya cuenta con dos escuelas, un centro cultural, una biblioteca y el sistema de agua, que era

fundamental.

Como dato satisfactorio, el Sr. Hovhannesyán señaló que -a pesar de la crisis- ha crecido el número de donantes. Otro dato de interés es que las obras encaradas por el Fondo «Armenia» son sometidas a auditorías financieras y físicas, para asegurarse de que el nivel de la

obra sea el correspondiente a los estándares internacionales.

Todos estos emprendimientos, si bien no tienen como objetivo directo la creación de fuentes de trabajo, sirven a tal fin, por cuanto la mano de obra utilizada es la nativa.

Otro proyecto que ha dado buenos resultados y que está en desarrollo es la donación de los vueltos, con operaciones realizadas a través de «Hai Post».

En Armenia, está en estudio la incorporación empresarial. Se considera la promoción de productos de las empresas que colaboren con el Fondo «Armenia» sugiriendo la compra de los mismos o haciendo la publicidad correspondiente.

Estas y otras informaciones fueron vertidas por el Sr. Hovhannisyán, quien además, gentilmente, respondió a las preguntas de los presentes.

Por su parte, el Sr. Jorge Murekian, además de presentar al visitante, señaló que la Regional Argentina ha tomado como desafío la reconstrucción de Karindag, una aldea con una historia heroica, que queda al sur de Shushí y que fue muy castigada en la guerra.

Señaló además un interesante proyecto que surge como propuesta de la Regional Argentina: la adopción de un proyecto de construcción o renovación latinoamericano, que involucre a las filiales ya conocidas a las que se pretende sumar Chile, Venezuela y México. Para ello y para incentivar la cooperación se ha elaborado un novísimo álbum de stickers



En el Arzobispado, el visitante e integrantes de la Regional Argentina del Fondo Armenia, con el benefactor Varuján Panossian de Mar del Plata.

con imágenes de Armenia, con cuya compra, los niños y jóvenes estudiantes o familias de nuestra comunidad, podrán colaborar con los objetivos propuestos. Su lanzamiento se hará en breve.

La charla fue acompañada por videos de actualidad.

Asamblea Mundial de la Unión General Armenia de Beneficencia

**NOCHE DE HOMENAJES**  
**LIGA DE JOVENES - EX ALUMNOS DEL IMM**

Cocktail "Hacia el Centenario"

Comenzando con los festejos del Centenario de la UGAB y continuando con las celebraciones de los 70° años de Liga de Jóvenes, invitamos a todos los ex-alumnos del Instituto Marie Manoogian y a todos los ex-integrantes de Liga a un encuentro de homenajes a realizarse el miércoles 13 de octubre a las 20,00 horas, en el Salón Nazarian de nuestra Institución.

Para este evento especial contaremos con la inapreciable presencia del Presidente del Consejo Central de la UGAB, Dr. Berge Setrakian y de los miembros de todas las filiales participantes de la Asamblea Mundial a realizarse en Buenos Aires.

Y lo más importante, encontrarnos para recordar tantos lindos momentos...

Los esperamos para compartir la mejor de las veladas a las puertas de los grandes acontecimientos por venir.

**A los ex-integrantes de Liga: Los invitamos gentilmente a acercarnos fotografías e imágenes diversas de eventos y camadas de Liga de Jóvenes desde sus comienzos en 1940, para ser utilizadas en la confección del video conmemorativo de los 70 años de historia de la comisión.**

Serán recibidos en la secretaría de la institución o en [agbu-arg@fibertel.com.ar](mailto:agbu-arg@fibertel.com.ar)

Armenia 1318/22      [www.ugab.org.ar](http://www.ugab.org.ar)      4773.2820

la mejor cocina armenia

**TODOS LOS VIERNES Y SABADOS**  
a partir de las 20.30

**Promoción 2011**  
**Instituto Marie Manoogian**

pro viaje de estudios a Armenia		venta de comidas a partir de las 18 hs
	reservas 4773-2820	
atendido por los alumnos de 4° año		comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto

**UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
[agbu-arg@fibertel.com.ar](mailto:agbu-arg@fibertel.com.ar) - [www.ugab.org.ar](http://www.ugab.org.ar)

EN EL 80° ANIVERSARIO DEL CORO GOMIDAS

## Fue condecorada la prof. Makruhí Eulmessekian

El Coro Gomidás concluyó la celebración de su 80° aniversario con un acto que tuvo lugar el domingo 8 de agosto ppdo. en el salón «Siranush» del Centro Armenio, testigo de encuentros y emociones.

En el concierto, auspiciado por el Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y el Centro Armenio, el Coro, que dirige la prof. Makruhí Eulmessekian, interpretó obras del cancionero del Padre Gomidás, canciones tradicionales y eclesiásticas, con la participación en solos de Ana Karina Saradjian de Sarkís, Sergio Tchabrasian, Hrair Boudjikianian, Miguel Markarian, el acompañamiento al piano de Natalia González y la participación especial del Cojunto de danzas «Kaiané» de la Unión Cultural Armenia, en un «Shurchbar» con el que concluyó el espectáculo.

Fue una tarde de recuerdos y homenajes. Los primeros fueron proyectados en una pantalla gigante, en donde se mostraron distintos momentos del viaje del Coro a Armenia.

En cuanto a los homenajes, ya estuvieron presentes desde las palabras de apertura pronunciadas por la Sra. Annie M. de Sarkissian, quien recordó al maestro y fundador Levón Vartabedian primer Director del Coro, a la prof. Takuhí Kalaidjian de Hairabedian y el maestro Nino Halberian, quienes lo sucedieron en la dirección.

Las palabras del Presidente de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, Dr. Alberto Djeredjian y la entrega de una plaqueta recordatoria, de manos del Vicepresidente de la institución, Sr. Isaac Nigohossian, no hicieron más que ratificar el lugar destacado y significativo que ocupa el Coro Gomidás no sólo en la vida institucional sino también de toda la comunidad.

### Del Gomidás al Gomidás

Los homenajes y reconocimientos del Coro a sus ex-integrantes y colaboradores llevaron la emoción a su máxima expresión.

Los actuales integrantes del coro (ver nómina en columna aparte) entregaron presentes recordatorios a las Sras. Takuhí K. de Hairabedian, Diana Kaprielian de Sarafian, Elsa Sarafian de Kechichian, Sirán Zorian, Adriana Torossian, Flora Fermadjian y Berdjuhí Tokatlian, a los Sres. Antonio Tchaglassian y Harutiun Sarafian, en representación de su padre, el



El Coro durante el concierto



Mons. Kissag Mouradian entrega la condecoración de «Mesrob Mashdótz» a la prof. Makruhí Eulmessekian.

recordado Jorge Sarafian, quien fue uno de los impulsores del «Gomidás» y a los familiares de Levón Vartabedian, Nino Halberian y Hamesd Kuyumdjian.

También fueron invitados a compartir ese momento de orgullo y emoción los coreutas Loucine Berberian, Rosa Berberian, Zarmuhí Berberian, Rosa Arabian, Onnig Arabian, Miguel Barsamian, Mihrán Topakbassian y Carlos Keshishian, quienes hace quince días recibieron Cartas de Bendición enviadas

por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, en reconocimiento a sus años de servicio en el coro.

A continuación fueron convocados Silvia Tamlian, Adriana Kasparian, Diana Barsamian, Adriana Torossian, Norma Bakarian, Bettina Tomassian, Dicrán Minassian, Delia Kassardjian de Minassian, Alberto Demirdjian y Victoria Tufenkdjian. Todos los ex integrantes del coro junto con quienes actualmente lo componen,

recibieron una medalla conmemorativa, realizada especialmente para la ocasión por el artista Sarkís Achdjian.

Con la presencia de todos, ése fue el momento propicio para que el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian entregara la condecoración de «Mesrob Mashdótz» conferida por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, a la prof. Makruhí Eulmessekian, por cuarenta años de servicio a la armenidad.

La Directora agradeció la distinción con un emocionado mensaje que transmitió a la concurrencia.

Finalmente, todos, actuales y antiguos integrantes del coro, junto con los presentes, fueron invitados a entonar juntos «Ereván-Erepuní» para dar un sentido cierre a las celebraciones del 80° aniversario de un coro, que se ha caracterizado por su vocación de servicio y por ser el portavoz de la tradición musical armenia dentro de nuestra comunidad.

### Integrantes del Coro

#### Sopranos

Anahid Avakian, Adriana Cámara Kasbarian, Rosa Ch. de Arabian, Andrea Kaploian, Arpiné Karamanukian, Delia K. de Minassian, Isabel Manoukian, Anna Oganian, Silvia Tamlian, Victoria Toufektzian, Anna Kajvedjian, Ana M. de Berberian, Daniela Youssefian.

#### Contra-altos

Norma B. de Keshishian, Diana B. de Jamgotchian, Loucine B. de Gulesserian, María Ebekian, Zarmouhí Ebekian, María H. de Kaplianian, Ana María K. de Chakerian, Annie M. de Sarkissian, Bettina Tomassian, Cristina T. de Gloriguian.

#### Tenores

Onnik Arabian, Hrair Boudjikianian, Carlos Keshishian, Sergio Tchabrasian, Mihrán Topakbassian.

#### Bajos

Roberto Bedrosian, Nurhán Damlamayan, Garbís Ernekian, Juan Pablo Iamgotchian, Miguel Markarian, Dicrán Minassian, Garo Torós.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA DE LA REPUBLICA ARGENTINA  
COMISIÓN DE DAMAS DE LA IGLESIA SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

## FESTIVAL INTERCOLEGIAL de DANZAS ARMENIAS

Festejando el Año Nuevo Armenio 4503



SALÓN "SIRANUSH" del CENTRO ARMENIO

Sábado 4 de septiembre

20 horas

Armenia 1353 - Buenos Aires



MAR DEL PLATA

## El Mekhi en la Feria de Colectividades

El 24 y 25 de julio ppdo., el grupo de danzas del Colegio Mekhitarista representando a la colectividad armenia, se presentó en la "XVI Feria de Colectividades en la ciudad de Mar del Plata".

Invitados especialmente para la ocasión por la "Asociación Residentes Armenios de Mar del Plata", nuestros alumnos brindaron en las dos fechas, un espectáculo de casi una hora de duración con danzas típicas armenias.

En ambas oportunidades, los bailarines cautivaron a los 300 o más espectadores presentando: «Pert bar», «Kochari», «Alailujs», «Artzaj entre otras danzas», en las que recibieron el caluroso aplauso de todos los presentes.

Realmente se vivieron momentos muy emotivos; el último día, con una concurrencia mayor aún, los espectadores aplaudían cada danza con los ojos fijos en el escenario y llenos de lágrimas; parecían hipnotizados.

Ese día, en el saludo final, improvisadamente tomó el micrófono uno de los organizadores de la Feria y presentándose como no perteneciente a la colectividad armenia, destacó la actuación de los bailarines y lo que habían despertado en todos los presentes. Luego de sus sentidas y conmovedoras palabras, invitó a sacarse una foto al grupo con el público presente. La gente se levantaba con lágrimas en los ojos y felicitaba y abrazaba a los alumnos.

La danza y la música son algunas de las manifestaciones artísticas transmisoras de la cultura de los pueblos, capaces de fortalecer lazos y estrechar vínculos.

Transmitir parte de nuestra maravillosa y vasta cultura, fue una experiencia muy emotiva y enriquecedora para todos.

Queremos agradecer a la Asociación Residentes Armenios de Mar del Plata, a los padres de los alumnos de 5º año y a la comisión del Colegio Mekhitarista



por permitirnos y acompañarnos en esta tarea de difundir parte de nuestra cultura.

También nuestro más sincero agradecimiento a los propietarios del Hotel «Dos Reyes» de Mar del Plata representados por la familia Tutundjian, por habernos brindado el alojamiento y el uso de las instalaciones para el grupo durante estos días.

¡Felicitaciones a los alumnos que como siempre, son capaces de maravillarnos con su actuación y enorgullecernos por su excelente comportamiento!

**Adriana M. Soubaralian de Arslanian**  
Directora de armenio del Colegio Mekhitarista

### La mirada de una mamá

El 23 de julio partimos hacia Mar del Plata un grupo de 12 chicos de 5º año, la Directora de Armenio, Adriana Soubaralian, el profesor de baile armenio, Eduardo Bonapartian y yo.

Fue muy cálida la bienvenida que nos dio la gente de la Colectividad Armenia de dicha ciudad y la forma en que nos agasajaron.

Cada día, tuvo una emoción diferente, la gran cantidad de personas que

presenciaron el espectáculo emocionándose hasta las lágrimas fue algo que superó mi imaginación.

El domingo, última presentación de los chicos, la cantidad de gente era inimaginable, no había lugar ni hueco alguno para poder ver el espectáculo. Al finalizar la última danza, uno de los organiza-

dores del festival pidió a los chicos que no dejaran el escenario. Solicitó a los integrantes de la Comunidad Armenia que se acercaran para felicitarlos a ellos y a los chicos por el show que habían presentado, ya que era la primera vez que participaba un conjunto de danzas en la feria, que había transmitido tanto sentimiento y emoción a los presentes.

Quiero que sepan el orgullo que siento por ser una de las mamás del grupo ya que nuestra finalidad como padres fue inculcar la cultura y los valores de nuestro

origen, y gracias al colegio, a sus autoridades, directivos, docentes, tenemos los chicos que tenemos, que transmiten todo su sentir por la Madre Patria a través de la danza.

Quiero destacar que no todos los chicos son de origen armenio, dado que el colegio está abierto a la comunidad; de manera que es mérito de los docentes inculcarles el amor por lo armenio y hacerlos sentirse parte de nosotros.

Permítanme agregar que este grupo de danzas está trascendiendo considerablemente en distintos escenarios de todo el país, y el colegio, con buen criterio, apunta a que un grupo de estas características, se mantenga y consolide.

No quiero dejar de agradecer a la gente de la Colectividad Armenia de Mar del Plata por todas sus atenciones, al hotel Dos Reyes y a sus responsables por habernos hospedado y atendido con tanta consideración.

**Mabel Yiezekelian de Hougassian**  
(mamá de Hernán y Santiago Hougassian)  
Colegio Mekhitarista de Buenos Aires

**Espacio para la tercera edad en la U.G.A.B.**

*Comienzo miércoles de agosto de 15 a 17.30 hs*

Informes al 4773.2820  
Armenia 1322 - CABA



# INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.  
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.  
Informática en todos los niveles.  
Viaje de convivencia y Campamentos.



*Ya nos conocemos, te invitamos a vivirlo*



Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.  
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.  
Viaje de Estudios a Armenia  
Actividades deportivas extracurriculares  
Grupo Scout General Antranik.



Armenia 1318 - CABA - 4773-2820  
www.ugab.org.ar - 2011 Año del Centenario

**Abierta la Inscripción 2011**

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

## Proyecto: "Nos acercamos más a nuestra rica cultura"

En el Jardín Gilda Esaian, estamos trabajando en la sección idiomática el proyecto "Nos acercamos más a nuestra rica cultura"

Los conejitos, patitos y pollitos, conocimos un poco más a cerca de las comidas y tradiciones armenias. Cada uno de nosotros fuimos cocineros especializados en delicias armenias. De esta manera, pudimos disfrutar de la merienda elaborada por nosotros y también compartimos con los Ositos, los más pequeños del Jardín. Además llevamos a casa para que los papis puedan degustar de nuestra "habilidad". Ah! Recibimos un diploma de cocinero y muchas felicitaciones de parte de todas las familias.

A pedido de los chicos y los papis, pronto volveremos a convertirnos en cocineros...



El Equipo del Jardín Gilda Esaian



CORDOBA

## Festejo del «Día del Niño» en la U.G.A.B.



La U.G.A.B. de Córdoba continúa avanzando día a día en distintos proyectos institucionales.

En ese marco, con motivo de la celebración del Día del Niño, toda la institución se convirtió en un gran circo para agasajar a los más pequeños, que en considerable número, se acercaron con sus familias para hacer de ése un día inolvidable.

Contribuyó a ello la presencia de payasos y conocidos personajes infantiles que posaron gustosos para las fotos, dando alegría a un día, que estuvo colmado de sorpresas y regalos para los más chicos.

Las familias, ¡agradecidas por las atenciones!



INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

### CONVOCATORIA

IGJ n° 1149/354044. Convócase a los asociados a Asamblea General Ordinaria a celebrarse el 22/09/2010 en la sede de la entidad sita en Armenia 1353, C.A.B.A., a las 20 hs. en primera convocatoria y a las 21 hs. en segunda convocatoria para tratar:

#### ORDEN DEL DIA

1. Designación de dos asambleistas para firmar el Acta de Asamblea
2. Consideración del Balance General cerrado el 31/03/10.
3. Designación de dos socios para integrar la junta electoral.
4. Elección de seis miembros titulares para el Consejo Directivo, con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2014, seis miembros suplentes con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2012, un revisor de cuentas titular con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2012 y un revisor de cuentas suplente con mandato hasta la consideración del Balance General al 31/03/2012.

**Art.13:** El quorum de las asambleas será de la mitad más uno de los socios con de-recho a voto. Si no se obtuviera quorum a la hora fijada en la convocatoria, la asamblea se constituirá válidamente con cualquier número de presentes una hora después.

Firmado: Presidente: Alberto Djeredjian. Secretario: Gustavo Romanchuk, según Actas de Asamblea del 21/12/06 y 25/3/09 y Acta de Consejo Directivo del 2/10/09.

# RIGAR'S

*Camisería Exclusiva*

**Gostanian Hnos.**

Visite nuestra página: [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
Nuestro e-mail: [sardarabad@sardarabad.com.ar](mailto:sardarabad@sardarabad.com.ar)

# KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar  
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.  
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)  
Fax: 02322-53-7550  
E-mail: [kalciyan@kalciyan.com.ar](mailto:kalciyan@kalciyan.com.ar)  
[www.kalciyan.com](http://www.kalciyan.com)

# Ընկ. Սերխիո Նահապետեան պարզեւատրուեցաւ «Ներսէս Շնորհալի» շքանշանով

Կիրակի, 8 Օգոստոսին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մայր տաճարի մէջ մատուցուած Ս. Պատարագի ընթացքին, Արժանիանահայ գաղութի Առաջնորդ Ս. Գիսակ Ս. Արք. Մուրատեան Ամենայն Յայրոց Վեհափառ Յայրապետ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ.ի կողմէ շնորհուած «Ներսէս Շնորհալի» շքանշանը յանձնեց ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ պաշտօնաթերթի տնօրէն Եւ Պուլենոս Այրէս Նահանգի ազգային երեսփոխան ընկ. Սերխիո Նահապետեանին



Նախքան շքանշանի տուուելուքը՝ Առաջնորդ Սրբազանը կարողաց սրբատառ կոնդակը, որով Վեհափառ Յայրապետը կը կատարէր ընկ. Սերխիո Նահապետեանի ազգային քաղաքական գործունէութեան արժեւորումը, ըլլայ մեր հանրային իրականութեան, ըլլայ լրագրական կալուածի եւ ըլլայ արժանիանահայ քաղաքական ասպարեզներու մէջ, մասնաւորաբար ընդգծելով հայանպաստ այն դերակատարութիւնը, որ ունեցաւ ընկերը իբրեւ երեսփոխան: Արդարեւ, իր

յամառ ջանքերու շնորհիւ Է որ Պուլենոս Այրէսի հորհրդարանը, 2007 թուականին, միաձայնութեամբ ընդունուած օրէնքով մը ճանչցաւ Յայկական Ցեղասպանութիւնը: Կոնդակին մէջ Վեհափառը նաեւ

կը յիշէր ընկ. Սերխիո Նահապետեանի նուիրեալ մասնակցութիւնը արժանիանահայ գաղութի տարբեր հաստատութիւններու առօրեայ գործունէութեան, ինչպէս Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան, ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ Շաբաթաթերթի, Յայ Առաքելական Եկեղեցւոյ Յոգաբարձութեան, Յայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան, եւ այլ յարակից կազմակերպութիւններու՝ Թէքեան Մշակ. Միութիւն, Երիտասարդաց Լիկա, եւ այլն:

Պատարագէն ետք, ներկաները համախմբուեցան Ազգային Առաջնորդարանի դահլիճին մէջ մէջ, ուր յանուն Յայ Կեդրոնի եւ Եկեղեցւոյ Յոգաբարձութեան՝ խօսք առաւ պրն. Պետրոս Յաճեան: Բացի իր շնորհաւորական եւ գնահատական խօսքերէն՝ պրն Յաճեան յատկապէս

շեշտեց այն իրողութիւնը, որ մեր ընկերը մէկն է արժանիանահայ այն քիչ գործիչներէն, որոնք գործօն դերակատարութիւն ունեցած են արժանիանահայ ներքաղաքական կեանքին մէջ: Յայ Կեդրոնի Վարչութեան ներկայացուցիչը իր գոհունակութիւնը յայտնեց, որ Վեհափառ Յայրապետի ուշադրութեան կ'արժանանան մեր գաղութի երիտասարդ գործիչները:

Խօսք առնելով՝ ընկ. Միհրան Սարաֆեան, յայտնեց Ռ.Ա.Կ.-ի հպարտութիւնը այս պարզեւատրումին առիթով եւ յիշեց ընկ Նահապետեանի մատուցած ծառայութիւնը հայ ժողովուրդին՝ արժանիանահայ գաղութի ընդմէջէն:

Նոյն ձեւով արտայայտուեցաւ նաեւ Յ.Բ.Ը.Մ.-ի ատենապետ, պրն. Ռուբէն Թեշիշեան, յիշելով որ մեր ընկերը գործունէութիւնը սկսաւ Երիտասարդաց Լիկայի մէջ, որուն ատենապետութիւնը տարիներ շարունակ վարեց իր երիտասարդ տարիներուն:

Վերջապէս, իր շնորհակալական խօսքերը արտասանեց ընկ. Սերխիո Նահապետեան, շնորհակալութիւն՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Վեհափառ Յայրապետին, շնորհակալութիւն Առաջնորդ Սրբազան Յօր, իր ընտանիքին եւ բոլոր անոնց որ աջակցեցան իրեն իր գործունէութեան ընթացքին:

## Պատմական կնուք Զինաստանի մէջ

Անցեալ յուլիս ամսուն, ՆՍՕՏՏ Ամենայն հայոց կաթողիկոսին օրհնութեամբ Զինաստանի հայ համայնքը ակնաւատես եղաւ պատմական կնուքի:

Հնդկահայոց հոգեւոր հովիւ, Յայոց մարդասիրական ճեմարանի կառավարիչ հոգշ. Տ. Խորէն արք. Յովհաննէսեան յատկապէս հրաւիրուած էր կատարելու համար մկրտութեան խորհուրդը՝ որ տեղի ունեցաւ Յարաւային Զինաստանի Շենգէլ քաղաքին մէջ, մասնակցութեամբ մօտ քառասուն հայերու:

Զինաստանի հայ համայնքը, որ յայտնի է Զինահայ անունով, նուազ յայտնի ըլլալով հայկական միւս համայնքներէն, անցեալ տարիներու ընթացքին արդէն իսկ հասած է երկու հարիւրի, որոնք կ'ապրին հիմնականին մէջ ծովափնեայ քաղաքներու մէջ, ինչպէս Շանկիայ, Շենգէլ, Հոնկ Զոնկ, եւն:

Հայերը այստեղ եկած են Ֆրանսայէն, Գանատայէն, Աւստրալիայէն, Արժանիանէն, Միացեալ Նահանգներէն, Անգլիայէն, Ռուսաս-

տանէն, Լիաբանանէն, Սուրիայէն եւ Յայաստանէն : Անոնք կը զբաղին հանրային կեանքի տարբեր կալուածներուն մէջ, ինչպէս նորածնութիւն, ոսկերչութիւն, առետուր փաստաբանութիւն, եւն.:

Զինահայերը տարբեր առիթներով յաճախ կը հաւաքուին երկրի տարբեր քաղաքներուն մէջ: Զինաստանի տնտեսական անախընթաց վերելքը առիթ կու տայ ենթադրելու, որ յառաջիկայ տարիներուն համայնքը կրնայ մեծնալ:

**SEGURIDAD**  
**+ ACOMPAÑAMIENTO**  
**SE OFRECE**  
 ACOMPAÑAMIENTO GRAL.  
 Cuidado, trámites, compras, viajes, etc.  
**REFERENCIAS COMPROBABLES**  
**Idioma armenio**  
**MELINE:**  
**Cel. 15-6-711-8403**

**REPRESENTANTE EXCLUSIVO**  
**HOTELES EN EREVAN**  
**EREBUNI EUROPE**  
 7 NOCHES EVN CON TRASLADOS  
 335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)  
 Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086  
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

**SHENK**  
 INMOBILIARI  
 Arqu. BERBERIAN e Hijos  
 www.shenk.com.ar

. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222  
 . Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800  
 . Maure 1587 Tel.: 4777-4005  
 www.shenk.com.ar

**Colabore con el**  
**Fondo Nacional "Armenia"**  
 Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

**ESTUDIO JURÍDICO**  
 Dr. Bautista Kuyumdjian  
 Dr. Gabriel E. Williams  
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams  
 Dr. Javier Kuyumdjian  
 Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.  
 Tel.: 4371-6809 / 7112

# ԱՐՇԻԼ ԿՈՐՔԻ

(Ոստանիկ Ադոյեան)

Վերադառնալով Արշիլ Կորքիին. Արշիլ Կորքի, բուն անունով Ոստանիկ Ադոյեան, ծնած է Վանի հորմում միևնույն մեջ, 1904 Ապրիլ 15-ին: Հայրը Սեդրակ, մայրը՝ Շուշանիկ: Ոստանիկ իր նախնական կրթությունը կը ստանայ ծննդավայրի եւ Վանայ հայկական վարժարաններուն մէջ, մինչեւ 1915 թուականի ցեղասպանութիւնը, որուն հետեւանքով, ապամայ արուեստամետը, մօր եւ երեք քոյրերուն հետ կ'ապաստանին Էջմիածին, ուրկէ կը փոխադրուին Երեւան, թերեւս հարկ չկայ բացատրելու, յետին կարիքի ու թշուառութեան մէջ, ինչպէս կը պարտադրէին ատենի դառն պայմանները: Երեւանի մէջ, Ոստանիկ կը յաճախէ թեմական դպրոց եւ կը հետեւի նկարչութեան ու փյառի փորձարկութեան դասընթացներուն: 1916-ին, երկու քոյրերը կը մեկնին Մ. Նահանմներ, 1919-ին կը մահանայ մայրը, իսկ ինք մէկ քրոջ հետ նախ կը փոխադրուի Թիֆլիս, ապա Պաթում, այնուհետեւ 1920-ին ուղեւորուելու համար դէպի Մ. Նահանմներ, հաստատուելով Պոսթըն, ուր մինչեւ 1922 կը յաճախէ տեղոյն նկարչական դպրոցը: 1924-ին փոխադրուելով Նիւ Եորք, մինչեւ 1926 կը յաճախէ Ազմայիս Ակադեմիա, ապա Նիւ Եորքի Արուեստի Կեդրոնական դպրոցը, զոր ասարտելէ յետոյ հինմ տարի շարունակ մեծանկար եւ մեղանկար կը դասաւանդէ Նոյն հաստատութեան մէջ:

1925-ին, Ոստանիկ կը փոխէ իր անունը եւ կ'որոգեմը Արշիլ Կորքի ծածկանունը, Կորքի մականունը կ'ընդմարկէ յատկապէս իբր հետեւանք այն մասնաւոր պաշտամունքին՝ զոր կը տածէր հանդէպ ռուս մեծ մրամետ Մաքսիմ Կորքիի: (Ի դէպ, արձանամարտը, որ Ուիլիլմ Սարոյեան, որ բարեկամ էր Ադոյեան ընտանիքին, Ոստանիկի անունափոխութիւնը նկատած է ուրացում ազմային ծամումի, եւ լրջօրէն վշտացած արուեստամետին հետ): Այդ տարիներուն արդէն սկսած էր Արշիլ Կորքիի ստեղծամործական հասուն շրջանը եւ երեւան կու մար մեղանկարչական արուեստի նորամտյն ուղղութիւններուն հետեւող տաղանդաւոր արուեստամետը, որ 1930-ական թուականներէն սկսեալ իր վրայ կը հրաւիրէ արուեստի աշխարհի ուշադրութիւնը, համաշխարհային

հռչակ բերելով հեղինակին, տիրութեան ու կարօտի մտայնորով տոմորում իր մործերով՝ դիմանկարներ, նաթիր մորթ, բնանկար եւայլն:

Արշիլ Կորքի ուսումնասիրած էր հայ եւ համաշխարհային մշակոյթը: 1933-ին կը միանայ նկարիչներուն օմնութեան կառավարական ծրամարին, որուն պատուերով կ'իրամործէ Նիւ Եորքի օդակայանի որմանկարը:

Ստեղծամործական փայլուն մործունեութեան զումահեռ սակայն, դառն եւ դժուարին կ'ըլլայ տաղանդաւոր մեղանկարիչին անձնական կեանքը. 1935-ին կ'ամուսնանայ Մարնի ճորճի հետ, ամուսնալուծուելու համար մէկ տարի ետք: 1939-ին կը մասնակցի Նիւ Եորքի համաշխարհային ցուցահանդէսի տեքորաթիւ աշխատանքներուն: 1941-ին կը վերամուսնանայ Էկնըս Մքրտըրի հետ: 1945-ին կը փոխադրուի Connecticut, ուր եւ կը պատահի առաջին դժբախտութիւնը՝ հրդեհ մը կը փճացնէ Կորքիի 36 պաստառները եւ մրադարանը (1946): Նոյն թուականին կ'ենթարկուի քաղցկեղի վիրահատութեան, իսկ 1948-ին կը պատահի մեղանկարիչի մը համար ամենէն սոսկալի աղետը՝ ինքնաշարժի արկածով կը վնասուի ողնաշարը, որուն հետեւանքով աջ ձեռքը կը մատուի անշարժութեան եւ անշխատունակ վիճակի: Երեւակայել ուրեմ տաղանդաւոր նկարիչ մը, որ մեծելու կարողութիւնը կորսնցուցած է ցկեանս:

Չդիմանալով այս իրերայաջորդ դժբախտութիւններուն՝ Արշիլ Կորքի ինքնասպան կ'ըլլայ 1948 Յուլիս 21-ին:

Արշիլ Կորքիի արուեստը իրապաշտութեանէ անցած է խորհրդապաշտութեան եւ այնպիսի թափով, որ ամերիկեան արուեստի քննադատութեան մէջ՝ անոր արուեստը մեկնաբանուած է իբրեւ «Դիւցազներմական (epique) խորհրդապաշտութեան տիեզերական արտայայտութիւն», ինչ որ իրեն կու տար համաշխարհային հռչակ: Իր մործերէն յիշենք.- «Խորմումի տեսարաններ» նկարաշարը, «Ջրվեժ», «Պարտեզներ Սոչիի մէջ», «Արօրը եւ երմը», «Ծաղկալից ջրաղացի ջուրը»,

«Հանմիստ միշեր», «Հոմնեվարք», «Ինչպէս մօրս ասեղնամործը կը բացուի կեանքիս մէջ», «Արեւը, տերվիշը ծառին վրայ», Նոր հրացանի մը սերը»: Մասնաւոր յիշատակութեան արժանի է «Նկարիչն ու իր մայրը», որ ներկայիս կը մատուի Նիւ Եորքի Whitney ամերիկեան արուեստի թանկարանին մէջ: Այս նկարին մէջ նկարիչին մայրը կը ներկայանայ առանց ձեռքերու, ինչ որ կը ներկայացնէ խորհրդանշանական ցայտուն եւ ինքնատիպ հնարք մը...: Կորքիի մործերը՝ ինչեղ մտայնոր համադրութեամբ խոր եւ յուզական մթնոլորտ մը կը ստեղծեն եւ կը հանդիսանան մեղանկարչութեան ժամանակակից արուեստի ամենէն տիպար նմոյշները: Այսուամենայնիւ պէտք չէ մոռնալ, որ ամերիկեան մեղանկարչութեան հրապարակին վրայ՝ Կորքիի անունն ու մործը անտեսուեցան տասնամեակներ շարունակ, մինչեւ անցեալ դարու 80-ական թուականները: Այս թուականէն սկսեալ Կորքիի արուեստին նուիրուած ցուցահանդէսներ կազմակերպուած են Նիւ Եորք եւ Լոս Անճելոս, ինչպէս եւ՝ Ֆրանսա, Սպանիա, Ամսլիա, Չուիցերիա եւ Իտալիա, որով, յետահայեաց անդրադարձով արուեստամետին աստղը սկսած է բարձրանալ եւ վերամտնել իր արդար արժեւորումը՝ իբրեւ ժամանակաշրջանի տաղանդաւոր մեղանկարիչներէն մէկը: Այս անտեսումը կը վերամտնուի քանի մը ազդակներու. նախ Կորքիի յետ-մահու ընտանեկան շրջափոխութիւնը (Այրին՝ Էկնըս իր երկու աղջիկներուն հետ կը տեղափոխուի Եւրոպա, որով եւ Կորքիի ներկայութիւնը ամերիկեան ցամաքամասին վրայ կը դառնայ աննշար յիշողութիւն մը, այնուհետեւ Եւրոպա-Մ. Նահանմներ մշակութային հակամարտութիւնը, տակաւին՝ հայկական քարոզչութեան թուլութիւնը՝ այն ժամանակ, երբ մեղանկարչական քննադատութիւնը վ ե ի ղ ա ղ ա կ ա ն արտայայտապաշտութեան հերոսը կը նկատէր ճեքսըն Փալըքը, եւն.):

Արշիլ Կորքի անհատական ցուցահանդէսներ տուած է Նիւ Եորքի, Ֆիլատելֆոյ, Սան Ֆրանչիսքոյի եւ այլ քաղաքներու մէջ:

Արուեստամետը հեռու չէ եղած հայութենէն եւ Հայաստանէն: 1932-ին չորս նկար ուղարկած է Հայաստան: Դժբախտաբար այս մեծով եւս շփոթ եւ տարակուսելի երեւոյթներ կան Արշիլ Կորքիի կապուած, յատկապէս իր նամակներուն ճամբով: Այս մասին եւս կ'արժէ արձանամարտել յետամայ իրողութիւնը, ի խնդիր ողբացեալ արուեստամետի վարկի եւ ինքնութեան արդար մնահատումին: Արդարեւ, իր մահէն ետք իր հարազատներէն մեկուն կողմէ (քորդին՝ ԿՄ) հրատարակուած են իբրեւ թէ Կորքիի կողմէ մարուած նամակներ, որոնց մէջ արուեստամետին կը վերամտնուին ա զ մ ս ա յ ն ա պ ա շ տ արտայայտութիւններ ու միտքեր, յայտնապէս «համակրելի» ընծայելու համար գայն որոշ շրջանակներու: Այս հանմամանքը պատճառ դարձած է, որ ամերիկուի յայտնի արուեստաբան Պարպըրա Ռոզ ցեղապաշտ որակած է Արշիլ Կորքին, շնորհիւ... իր չմարած նամակներուն, հակառակ անոր որ Ռոզ մեծարած է Կորքիի արուեստը:

Ալեքսան Պերեճիլեան, իր կարմին մեղանկարիչ (Փարիզ), որ ֆրանսերէն մեղանկարչութիւն մը ունի Արշիլ Կորքիի մասին, հայկականութեան՝ մշակութային եւ ապրումային խոր դրոշմ մը կը մտնէ Կորքիի մործերուն մէջ, եւ զումահեռներ մեծելով տարբեր ժամանակներուն ստեղծամործած երկու հայ արուեստամետներու մործերուն մէջ, (Արշիլ Կորքի եւ Մարտիրոս Սարեան), կը մտնէ հետեւեալը.- «Կորքիի հեղուկաներկ պաստառները իրենց մթնոլորտով, խորհուրդով, քնարականութեամբ եւ բ ա ն ա տ ե ղ ծ ա կ ա ն ո թ ե ա մ բ հասարակաց միծեր ունին Սարեանի հեքեքային ջրանկարներուն հետ»:

Պերեճիլեան չի վարանիր հայ մեղանկարչութեան երեք մասնաթերքը նկատելու Այվազովսքին, Կորքին եւ Սարեանը: Երազային վերացականութիւն մը կայ Արշիլ Կորքիի մործերուն մէջ: Ալեի ճիշդ՝ երազ մը: Պերեճիլեան կը պատմէ հետեւեալ դրամաը Կորքիի կեանքին.- Ծաղիկ պատկերացնող իր մէկ նկարին առջեւ՝ հիացող մը կը բացականչէ .«Աղուր է... երազի մը նման»

Կորքի կը պատասխանէ.- «Շատ ճիշդ...ան երազ մըն է:

### Հոգեհանգիստ

Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ Թաղական Խորհուրդը,  
Ազգային Վարժարանի Հոգաբարձութիւնը,  
Տիկնանց Օժանդակ Յանձնախումբը,  
Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Դպրաց Դաս Երգչախումբը  
և Արեւազալ Երգչախումբը  
Ձեզ կը հրաւիրեն հոգեհանգստեան պաշտօնին՝  
Ողբ. **ԳԵՈՐԳ ԳԱՐՎԿԵՕԶԼՈՒԻ**-ի  
մահուան քառասունքին առիթով, որ տեղի պիտի ունենայ Վիսենթ Լոփեսի Ս. Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ,  
**Կիրակի 22 Օգոստոս 2010-ին, ժամը 10:30-ին:**

### Հոգեհանգիստ

**Կիրակի 22 Օգոստոս 2010-ին,** յաւարտ Սուրբ Պատարագի,  
հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի  
Վիսենթ Լոփեսի Ս. Գեորգ Եկեղեցւոյ մէջ, մեր սիրելի հօր եւ մեծօր  
Ողբ. **ԳԵՈՐԳ ԳԱՐՎԿԵՕԶԼՈՒԻ**-ի  
մահուան քառասունքին առիթով:  
Ներկայիս կը զանուցանենք ի գիտութիւն համայն հանրութեան:  
**Ձաւակները՝ Արդուրո եւ Ալին Գարակեօզլու**  
**Էմիլիո Գարակեօզլու**  
**Անուշ Վերա եւ Լեւոն Նազարեան**  
**Թոնները՝ Խորխէ, Նիքօլ, Զլօէ եւ Տենիս Գարակեօզլու,**  
**Մաիա եւ Սեպաստիան Գարակեօզլու,**  
**Հայկ, Արդուր եւ Ալեքսիա Նազարեան**

### OPTICAS paragamian

*Técnicos ópticos*  
**Alejandro Paragamian** **Lucas Paragamian**  
**CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450**  
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

### LICENCIADA OLGA PAISSANIDIS

**Psicología Clínica**  
Niños. Adultos. Individual. Grupal  
**Tel.: 4813-1647 / 15-4042-5358**

HABLANDO DEL MUNDIAL

**Mano a mano con Darío Tobbachian**

Es periodista deportivo, egresado de Dos Congresos. Estuvo en el Mundial de Fútbol de Sudáfrica, cubriendo información y como analista deportivo para Univisión, cadena que confió en su capacidad y aptitudes.

Al regreso de su viaje, esta vez el entrevistado fue él, para que nos contara cómo vio al Seleccionado, qué sintió en esta experiencia y cómo ve al fútbol argentino, de aquí en adelante.

Tranquilo, claro en sus apreciaciones, Darío contesta cada una de nuestras preguntas. A pesar de su juventud, viene trabajando en esto desde hace varios años. La vocación le viene de lejos. Confiesa que desde los ocho años conserva un vasto archivo de filmaciones de partidos, que le gusta rever para estudiar y analizar tácticas.

Su especialidad son los datos, las estadísticas, la táctica y la estrategia. Viene de una familia en la que se respiraban simultáneamente fútbol y arte. Su padre, José fue entrenador de Deportivo Riestra, Deportivo Armenio, Deportivo Español y tuvo participación en México. Por parte de su madre, los exalumnos del Instituto San Gregorio El Iluminador recuerdan con mucho cariño a Elisa, la profesora de Dibujo, que enseñaba a amar y disfrutar del arte. Darío ha heredado su vocación futbolera y su inclinación por el diseño, dos herramientas que -tal vez- parecen difíciles de conciliar.

Lo cierto es que desarrolló sus primeras herramientas en «La hora armenia», donde había un pequeño segmento dedicado al fútbol internacional, a Deportivo Armenio y a indagar sobre la vida de futbolistas internacionales de origen armenio. En ese mismo espacio, también había minutos destinados a la selección de Armenia.

Pasó de allí a los medios gráficos y trabajó en «La hora de Bilardo» (La Red) como columnista de fútbol internacional.

Hacia 2006-2007, mientras aún estaba con Bilardo, conoce a José Luis Chilavert, entonces futbolista hoy convertido en empresario. Al guardavallas le gusta la línea de análisis de Darío y lo invita a trabajar con él para cubrir la Copa América de Venezuela para Fox Sport. Ese es el punto de partida de su carrera internacional y del contrato de Univisión, considerando que ya había sido comentarista en el Mundial de Atenas de 2006.

Por eso, Darío es tan agradecido con Chilavert, quien fue quien lo recomendó para el Mundial del corriente año.

Aquí surge una pregunta que es muy frecuente a la hora de hablar de Chilavert.



**-¿Por qué, en general, lo critican tanto? A veces, lo tildan de no ser buena persona...**

Darío contesta sinceramente:

- Creo que muchos «compraron» el personaje del jugador ofensivo, contestatario. Eso fue lo que trascendió, pero cuando uno lo conoce de cerca, se da cuenta de que es generoso, es un gran ser humano, muy querido y respetado entre la gente de los medios. En Sudáfrica, pude palparlo por mis propios medios.

Además, y aunque no lo dice, es caritativo; ha tenido gestos humanitarios y colabora de manera anónima con varias obras.

Con respecto a la experiencia en Sudáfrica, nos dice:

- Valdano dijo en una oportunidad que para toda persona que participa en un Mundial, desde su condición de futbolista, entrenador o periodista, hay un antes y un después. Coincido con él. Uno trata de relacionarse con gente de otras culturas, desde los cánticos de las hinchadas, jugadores de elite, la gente en general, es verdad que hay un antes y un después, cuando uno es pasional, como yo.

La experiencia fue muy positiva, además por lo que Univisión nos brindó; desde la hotelería, el trato personalizado, el cuidado permanente. Si uno está contenido puede desarrollar mejor su capacidad. No debe preocuparse por otras cosas salvo por dar lo mejor para tu trabajo. Lo contrario atenta contra la capacidad profesional de cada uno.

En lo profesional también hay un antes y un después.

En realidad, el trabajo para el Mundial comenzó en marzo, con la investigación. Tuvimos que armar las carpetas para cada periodista, con la historia: quiénes participan, los jugadores leyenda, las se-

(Continúa en página 12)

**Agenda**

**AGOSTO**

- **Miércoles 18, 19.30 hs.:** Concierto «Cantando y soñando II» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A., entrada libre y gratuita.

- **Jueves 19, 10 hs.:** «Festival de Música Armenia» en el auditorio del Colegio de Vicente López. Participan: Alumnos de los Institutos San Gregorio El Iluminador, Colegio Armenio de Vicente López y Colegio Mekhitarista. **Arenales 1631, Florida.**

- **Jueves 19 y TODOS LOS JUEVES DEL AÑO, 21.00 hs.:** Cena con comidas típicas armenias en la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876. Capital.

- **Miércoles 25, 19.30 hs.:** Música, danza, poesía y arte «Armenia en el Río de La Plata» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A., entrada libre y gratuita.

- **Sábado 28, 20.00 hs.:** Representación de «El pícaro Nubar» («Ճարպիկ Նուպարը») a cargo de los alumnos de 5º Año del Colegio Mekhitarista en el salón de actos, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.,

**SEPTIEMBRE**

- **Miércoles 1, 19.30 hs.:** Concierto «Música de Cámara III» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A., entrada libre y gratuita.

- **Sábado 4, 13.00 hs.:** Almuerzo de Damas en la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876. Capital. **Reservas: 4552-1909 / 4544-0471.**

- **Sábado 4, 20.00 hs.:** Celebración del Año Nuevo Armenio con un Festival Intercolegial de Danzas Armenias. Salón Siranush del Centro Armenio. **Armenia 1353. C.A.B.A.**

- **Domingo 5, 13.00 hs.:** Conmemoración de los 20 Mártires Henschakian. Salón «Sahaguan» de la U.G.A.B., **Armenia 1322, Capital.**

- **Domingo 5, 13.00 hs.:** «Manty Party» en la Iglesia Surp Hagop. Murguiondo 252, Valentín Alsina. **Reservas: 4209-8202.**

- **Domingo 5, 18 hs.:** Concierto 20º aniversario del Coro Arevakal, dirigido por la prof. Rosalba Onnikian. **Salón Siranush, Armenia 1353, Capital.** Entrada libre y gratuita.

- **Miércoles 8, 19.30 hs.:** Concierto «Cantando y soñando III» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A., entrada libre y gratuita.

- **Viernes 10, 20.15 hs.:** Concierto de música litúrgica armenia e internacional. **Ana Karina Saratsian de Sarkis. Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Capital.** Auspicia: Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia.

**NUEVO HORARIO**  
**a partir del 17 de agosto de 2010**  
**LA VOZ ARMENIA**  
**MARTES de 18 a 19 horas**  
**AM 970 RADIO GENESIS**  
 Escuchanos por internet: [www.radiogenesis970.com.ar](http://www.radiogenesis970.com.ar)  
 Escribinos a [lavozarmenia@gmail.com](mailto:lavozarmenia@gmail.com)  
 Visitá nuestro sitio web con la última información  
[www.lavozarmenia.blogspot.com](http://www.lavozarmenia.blogspot.com)

  
**Servicios Funerarios**  
*Funeral Services*  
**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**  
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
 Ventas de parcelas en cementerios privados  
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
 e-mail: [casarivera@fibertel.com.ar](mailto:casarivera@fibertel.com.ar) [www.casarivera.com.ar](http://www.casarivera.com.ar)

**IGLESIA SURP HAGOP**  
**«Manty Party»**  
**Domingo 5 de septiembre**  
**¡Los esperamos!**  
 Murguiondo 252, Valentín Alsina, 13.00 hs.

## Mano a mano con Darío Tobbachian

lecciones protagonistas. El trabajo previo fue importante y reconozco que el bagaje que uno tiene es importante.

Creo en la capacitación, pero a ella hay que sumarle la impronta y la forma personal.

Favaloro dijo, en una ocasión: «El domingo no leí y me atrasé». Hay que capacitarse todo el tiempo, hay que leer y aprender todo el tiempo.

Sobre el resultado que arrojó la campaña de la Selección argentina, dice Darío:

-Creo en la causa y efecto. La actuación de la selección argentina es la causa y el efecto de la falta de ideas, de planificación, de la falta de unión en el grupo...

**- Sin embargo, eso no era lo que decían los medios... En general, decían que los jugadores se llevaban bien...**

- Pero eso no era lo que se veía, en realidad. Se notaba mucha falta de trabajo. De hecho, todo esto lo anticipé en «Contacto deportivo», cuando me preguntaron sobre el resultado de Argentina-Alemania, les dije que me inclinaba por este último país. Creo que Alemania fue la primera selección que desnudó las flaquezas de la Argentina.

El fútbol argentino necesita una

reestructuración total, desde sus cimientos. Pero lamentablemente, no veo que quieran generar cambios, con ideas nuevas, renovadoras. Eso queda de manifiesto en los mundiales; no en vano, Argentina no ha avanzado en los cuartos de final en los últimos veinte años.

A través de «Contacto deportivo» pudimos verter el análisis de lo que veíamos en las fechas. Creo que España fue un digno campeón, pero no representó futbolísticamente lo que en la previa se pensaba que iba a desarrollar. Alemania, desde mi paladar futbolístico, fue el que más me llenó. Llegó al Mundial con muchos lesionados, pero su entrenador apostó a futuro, con muchos jugadores jóvenes, que le dieron otra fisonomía de juego.

Con respecto a Messi, creo que no desarrolló su juego en la posición natural que tiene en el Barcelona, donde lo hace de derecha y Maradona lo colocó de enlace. En la Selección argentina, Messi no tiene los mismos compañeros que en el Barcelona. Creo que no estuvo contenido ni motivado. La Selección Argentina es deportivo Tevez, deportivo Iguain, deportivo De Michellis. Argentina se caracteriza por ser un fútbol de arrestos individuales pero el fútbol es suma de partes y eso se ve reflejado en equipos como Barcelona, Manchester United y en selecciones como la de España y Alemania -concluye Darío.

## Sociales Nacimiento

**THEO KARNIG TENEKEDJIAN**

Para alegría de sus papás, Martín Tenekedjian y Marina Ozkoger de Tenekedjian, y sus hermanas Zoe y Sosí, el 30 de julio pasado nació el pequeño Theo Karnig.

Sus abuelos Eduardo y Alicia Tenekedjian, y Manuel y Selnaz Ozkoger, sus bisabuelos, tíos y primos lo recibieron con mucha felicidad y alegría.

## Bautismo

**JOAQUIN DIEGO MADAGHDJIAN**

Fue bautizado el domingo 15 de agosto ppdo., en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Fueron sus padrinos sus tíos, Adrián y Analía Madaghdjian.

Sus papás, Diego y Analía Madaghdjian, compartieron con los abuelos, Pedro y Mimi Madaghdjian, Eduardo y Sonia Guezikaraian, con su bisabuelo, Nahabet Nahabetian y demás familiares y amigos la alegría de este acontecimiento.

¡Felicitaciones!

## Profesionales

**PAULA CALVO**

Egresada del Instituto Marie Manoogian en 2004, Paula se recibió de Licenciada en Economía, egresada de la Universidad de Buenos Aires.

Sus padres, familiares y amigos están más que felices con este logro de Paula y le auguran éxitos en su vida profesional y personal. ¡Felicitaciones!

**U.G.A.B. – INSTITUTO MARIE MANOOGIAN**

## Nueva profesional en nuestra comunidad

Los primeros días del mes en curso, Jacquie Boghossian, egresada de la Promoción 2004 del Instituto Marie Manoogian, logró su título de Licenciada en Musicoterapia, en la Universidad del Salvador.

Deseándole una exitosa trayectoria profesional, el Consejo Directivo y la Comisión Educacional de la Unión General Armenia de Beneficencia le hacen llegar, a través de este espacio, las felicitaciones a la licenciada Boghossian, a sus padres Uruguay y Susana, a sus hermanos Jean Paul y Natalí, como así también a su tío Jack quien, en Ereván donde se encuentra participando de la 7ª Edición del GAIFF (Golden Apricot International Film Festival) recibió emocionado la noticia.



**OPERADOR MAYORISTA  
DE TURISMO**

Corrientes 922, 6º «34». Capital.  
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

**CARLOS HATCHERIAN**

## Karasunk

El domingo 22 de agosto se celebrará una Misa de Responso en la Iglesia San Jorge de Vicente López, en memoria de nuestro querido padre y abuelo

**KEVORK KARAGOZLU**

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que desean honrar su memoria.

**Sus hijos, Arturo y Alin Karagozlu,**

**Emilio Karagozlu,**

**Anush Vera y Levón Nazarian,**

**Sus nietos, Jorge, Nicolle, Cloé y Denise Karagozlu,**

**Maia y Sebastián Karagozlu.**

**Haig, Arthur y Alexia Nazarian.**

## Karasunk

La Fundación Educacional Armenia de Vicente López,

La Comisión Administrativa de la Iglesia San Jorge,

La Comisión Directiva del Colegio Armenio de Vicente López e Instituto

Tertzakian,

La Comisión de Damas de la Iglesia San Jorge,

El Coro San Gregorio El Iluminador

y el Coro Arevakal

invitan a la Misa de Responso al cumplirse cuarenta días del fallecimiento del

**SR. KEVORK KARAGOZLU**

que se llevará a cabo el domingo 22 de agosto a las 10:30,

en la Iglesia San Jorge, Arenales 1631, Florida

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**

Comisión de Damas

**En el 99 Aniversario  
de la Fundación de la Filial Buenos Aires**

«Encuentro con nuestras raíces II»

**VIAJE A ARMENIA**

**13 noches - 14 días**

Aéreo - Hotel - Traslados - Excursiones -

Desayuno y Almuerzo Incluidos

U\$S 3850 con impuestos y tasas

**Salida 21 de Septiembre de 2010**

**Coordinación: María Rosa Barceghian**

**Informes: Armenia 1322**

**www.ugab.org.ar**

**4773.2820 y rotativas**

**agbu-arg@fibertel.com.ar**

**U.G.A.B. – COMISIÓN DE DAMAS**

## Las rutas de la milenaria cultura armenia

Un itinerario histórico geográfico para apreciar la evolución de la cultura y vivenciar nuestra herencia.

Las clases comenzarán el **28 de julio** y se dictarán **todos los miércoles subsiguientes a las 19,30**. Este ciclo tendrá una duración de 6 clases a cargo de la profesora María Rosa S. de Barceghian y servirá de introducción a nuestro viaje «Encuentro con nuestras raíces II»

**Armenia 1318**

**Entrada libre y gratuita**

**No es indispensable pertenecer al grupo de viaje**



**ESPACIO ARMENIO TV**

**El nuevo programa de televisión**

**que estabas esperando.**

**En AGOSTO por ARGENTINISIMA SATELITAL**